

# E2 - The Riverside Milky Way

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Mira**

*Today we're having a  
barbecue on the riverside*

**[00:04] Mira**

*to welcome the new club members  
and hunt down rocks!*

**[00:07] Mira**

*We're also having a star-viewing party!*

**[00:09] Mira**

*There's so much to do!*

**[00:14] Suzu**

Hard at work, I see.

**[00:16] Ao**

Suzu-san.

**[00:17] Mira**

Huh? What's going on?

**[00:19] Endou**

I ordered delivery from Suzuya Bakery.

**[00:24] Monroe**

Suzuya Bakery is that popular bakery, right?

**[00:27] Mira**

Yes! Suzu-chan's family runs it!

**[00:30] Mira**

And their mascot, Moe-Moe,  
is Suzuya Moe-chan!

**[00:34] Suzu**

Please don't call me that.

**[00:36] Monroe**

Suzu is her last name?

**[00:39] Suzu**

I don't like Moe-Moe, so I asked Mira  
to give me a new nickname.

**[00:44] Ino**

You called me Ino-senpai too, didn't you?

**[00:48] Mira**

Yes! It's cute and easier to say!

**[00:51] Monroe**

Vice President, should we start calling her Ino-chan, too?

**[00:55] Sakura**

At this point?

**[00:57] Monroe**

Affectionately, you know?

**[01:02] Sakura**

Ino.

**[01:02] Ino**

Yes!

**[01:04] Suzu**

Isn't it kind of stiff to call each other President and Vice President, too?

**[01:10] Suzu**

Mira, why don't you give them nicknames?

**[01:15] Mira**

Um, what are your full names?

**[01:18] Sakura**

Sakurai Mikage.

**[01:20] Monroe**

Morino Mari.

**[01:21] Mira**

Then... Sakura-senpai and Monroe-senpai.

**[01:26] Monroe**

Huh? Why?

**[01:28] Mira**

Your name, your mole, and your breasts!

**[01:30] Sakura**

I get it.

**[01:35] Ino**

This bread is delicious!

**[01:36] Ao**

It's my first time eating Suzuya's bread.

**[01:39] Mira**

It always sells out in the morning!

**[01:42] Suzu**

We're all sold out of our on-location stock, too!

**[01:45] Suzu**

I'm heading home, then.

**[01:47] Mira**

Huh? You're going already?

**[01:49] Ino**

Suzu-san, the bread was very good!

**[01:52] Ino**

I'll stop by your store sometime!

**[01:56] Ino**

Sakura-senpai, this is good!

**[01:59] Sakura**

Thanks.

**[02:02] Mira**

Weren't you going back home?

**[02:03] Suzu**

Ino-senpai's so cute.

**SIGN** 02. The Riverside Milky Way

**[03:44] Mira**

There really are so many kinds of stones.

**[03:53] Mira**

Sakura-senpai!

**[03:56] Mira**

What kind of stone is this?

**[03:57] Sakura**

That's chert.

**[03:59] Sakura**

It's a mineral formed from the deposits of shells shed by radiolarians and such.

**[04:03] Mira**

Wow!

**[04:05] Mira**

And this one?

**[04:07] Sakura**

That's probably andesite.

**[04:09] Sakura**

It's made by volcanoes.

**[04:11] Mira**

And this?

**[04:12] Sakura**

Mudstone.

**[04:13] Sakura**

It's a sedimentary rock made of very fine grains.

**[04:15] Mira**

And this?

**[04:16] Sakura**

That's dog poop!

**[04:19] Mira**

Sakura-senpai, you saved my life.

**[04:22] Sakura**

You're welcome.

**[04:24] Sakura**

Oh, hey, that's a banded stone.

**[04:26] Mira**

A banded stone?

**[04:28] Mira**

See the white band wrapping around it?

**[04:31] Mira**

That part is a different mineral.

**[04:33] Mira**

They're known colloquially as banded stones.

**[04:35] Mira**

Some people use them  
as charms or talismans.

**[04:38] Mira**

Are you even listening?!

**[04:40] Mira**

Huh?

**[04:40] Ao**

Mira, did you find something?

**[04:43] Mira**

Oh, look, look at this!

**[04:45] Mira**

She said it's a banded stone.

**[04:46] Ao**

It's cute.

**[04:48] Ao**

I found one that looks like Jupiter.

**[04:51] Mira**

It does!

**[04:52] Mira**

It even has the big red spot!

**[04:54] Sakura**

Good grief.

**[04:56] Ino**

You wanted to teach her even more,  
didn't you, Sakura-senpai?

**[05:00] Sakura**

They're both in the astronomy section,  
so teaching a little's just fine.

**[05:03] Sakura**

Besides, it wouldn't sink in if I started  
with the hard stuff, anyway.

**[05:08] Ino**

Your body's honest, even if your words aren't.

**[05:10] Ao**

Senpai, what should we do with these stones?

**[05:14] Sakura**

First we'll take them back  
and clean them off.

**[05:17] Sakura**

Then we'll categorize them as specimens...

**[05:24] Sakura**

What are you doing?

**[05:26] Mira**

I had confidence in my legs, but...

**[05:29] Sakura**

You shouldn't go picking up anything and everything.

**[05:32] Mira**

But we went through the trouble gathering them.

**[05:35] Mira**

Goodbye, Banded Two.

**[05:37] Mira**

Mudstone Three, Chert Four.

**[05:42] Suzu**

Rock collecting is full of once-in-a-lifetime encounters, huh?

**[05:45] Ino**

Yes.

**[05:46] Ino**

The colors and shapes are all different,

**[05:48] Ino**

and there are as many as there are stars.

**[05:51] Mira**

As many as there are stars...

**[05:56] Mira**

Ao! This is incredible!

**[05:58] Mira**

This river is like the Milky Way!

**[05:59] Ao**

Huh? Oh, yeah.

**[06:02] Sakura**

Well, the sun's going down, so it's time we cleaned up...

**[06:06] Monroe**

Ta-da!

**[06:07] Monroe**

Let's move on to part two!

**[06:10] Mira**

It's a telescope!

**[06:16] Monroe**

Uh, do you know how to use a telescope?

**[06:20] Mira**

S-Sorry.

**[06:22] Monroe**

And you, Ao-san?

**[06:23] Ao**

A little.

**[06:24] Mira**

Wow!

**[06:26] Monroe**

Could I ask you to focus it on Mars?

**[06:29] Monroe**

Huh? Oh. Uh...

**[06:34] Monroe**

Why don't I do it today?

**[06:38] Monroe**

There's a bit of a trick to focusing it.

**[06:47] Suzu**

Focusing?

**[06:49] Ao**

Bringing the star into view  
on the telescope.

**[06:52] Monroe**

First you peer through the finderscope,

**[06:54] Monroe**

and adjust the telescope until the star  
you want to view is dead center.

**[06:58] Monroe**

Okay, you can see Mars now.

**[07:06] Mira**

Ao, look!

**[07:08] Ao**

Sure.

**[07:11] Ao**

It's pretty.

**[07:12] Sakura**

Can I look?

**[07:14] Monroe**

Go ahead, go ahead.

**[07:19] Sakura**

I can't see anything.

**[07:20] Mira**

Must be because of your bad behavior.

**[07:24] Sakura**

Did you say something?

**[07:25] Mira**

No, nothing.

**[07:26] Ao**

It'll move out of view over time  
due to the Earth's rotation.

**[07:30] Ino**

It will?

**[07:32] Monroe**

Ao-san, want to try it?

**[07:35] Ao**

Yes!

**[07:44] Ao**

Here you go.

**[07:45] Sakura**

Thanks.

**[07:50] Sakura**

I see it!

**[07:52] Mira**

You did it, Ao!

**[07:54] Ao**

Yeah!

**[07:55] Sakura**

Mars really is red, isn't it?

**[07:58] Sakura**

But it's such a pain having  
to constantly adjust this.

**[08:01] Monroe**

There is equipment that will automatically  
focus and follow them for you.

**[08:05] Sakura**

Why don't you buy it?

**SIGN** Monthly Star Navigator

**[08:08] Monroe**

You'd let us?

**[08:10] Sakura**

You can't?

**[08:11] Ino**

It's 200,000 to 400,000 yen  
just for the telescope?

**[08:16] Sakura**

Never mind! You can't!

**[08:18] Suzu**

More stars are becoming  
visible by the moment.

**[08:21] Mira**

The one with two brighter stars is Gemini!

**[08:25] Ao**

Over there, where you see  
the orangish star, is Boötes.

**[08:29] Sakura**

How can you tell?

**[08:31] Mira**

Huh?

**[08:31] Mira**

Practice, I guess?

**[08:33] Mira**

How can you tell different rocks apart?

**[08:39] Sakura**

Practice, I guess?

**[08:40] Monroe**

That one that looks like an upside-down question mark is Leo.

**[08:44] Monroe**

Endou-sensei, you're a Leo, right?

**[08:48] Monroe**

The second star past the Big Dipper is Spica, from Virgo.

**[08:54] Ino**

I'm a Virgo!

**[08:56] Ino**

This is my first time seeing my own constellation!

**[08:59] Suzu**

Mira and Manaka-san are both Gemini, and Monroe-senpai is an Aquarius.

**[09:03] Ao**

Huh?

**[09:04] Mira**

Suzu-chan's a Libra!

**[09:06] Ao**

I never told you.

**[09:08] Sakura**

I'm a Cancer!

**[09:10] Ao**

Cancer should be around that region,

**[09:14] Ao**

but many of its stars are darker.

**[09:16] Sakura**

Huh? Really?

**[09:17] Mira**

I don't think I've ever seen it properly, either.

**[09:20] Sakura**

Aw...

**[09:23] Ino**

Sakura-senpai.

**[09:24] Ino**

Come on! We should be able to see Jupiter soon!

**[09:27] Sakura**

I'm sure it's not much

different than seeing Mars.

**[09:33] Sakura**

You can see stripes and dots!

**[09:35] Monroe**

The dots around it are the Galilean Moons.

**[09:38] Monroe**

You can see them pretty well,  
even with a smaller telescope.

**[09:41] Ino**

Sakura-senpai, I want to see, too!

**[09:44] Mira**

I'm glad they're enjoying it so much.

**[09:48] Ao**

Yeah, I'm happy, too.

**[09:52] Ao**

*Because you're happy.*

**[09:54] Ao**

*I had to move far away after that day,*

**[09:57] Ao**

*but I always wanted to see you again.*

**[10:00] Ao**

*If we were to be reunited one day...*

**[10:02] Ao**

I wanted to see so many more  
things together with you.

**[10:06] Mira**

Yeah, let's see lots of things!

**[10:08] Ao**

Tonight the Lyrid meteor  
shower is at its peak.

**[10:11] Mira**

Really?! Will we be able  
to see shooting stars?

**[10:14] Ao**

In addition, Vesta is close to Gemini.

**[10:18] Mira**

A vest?

**[10:19] Ao**

No, Vesta.

**[10:21] Ao**

Vesta is an asteroid discovered  
around two hundred years ago.

**[10:25] Ao**

Gauss named it.

**[10:26] Gauss**

*Das ist richtig.*

**[10:28] Mira**

They've been discovering asteroids since that long ago?!

**[10:31] Ao**

Yeah.

**[10:32] Ao**

At present, there are roughly 500,000 known asteroids.

**[10:36] Mira**

F-Five hundred thousand?!

**[10:39] Ao**

Since the world started using advanced telescopes to observe the skies,

**[10:43] Ao**

most of the larger ones have been discovered already.

**[10:46] Ao**

I wonder if we'll be able to discover one.

**[10:50] Mira**

*Ao's smart, so I'm sure her worry is more specific than mine.*

**[10:56] Mira**

Ao! I'll do my best!

**[10:58] Mira**

I'll study a lot so I can catch up to you!

**[11:02] Mira**

So let's do our best together!

**[11:04] Ao**

*How could she try to catch up to me?*

**[11:07] Ao**

*She's always the one in the lead, pulling me along.*

**[11:12] Ao**

Yeah.

**[11:14] Mira**

All right!

**[11:14] Mira**

First I'm going to hone my vision so I can find even small stars!

**[11:20] Ao**

In that case,

**[11:21] Ao**

you can test your vision with Mizar and Alcor in the Big Dipper.

**[11:25] Sakura**

Oh, wow!

**[11:25] Sakura**

What are those two doing?

**[11:27] Ino**

A spoon?

**[11:29] Suzu**

They're so close!

**[11:32] Sakura**

What was that for?!

**[11:33] Monroe**

Sorry for the flash.

**[11:35] Monroe**

I wanted to have photos for the report,  
so I've been taking some here and there.

**[11:39] Sakura**

Hey! You've been taking them  
in secret this whole time!

**[11:42] Suzu**

These are...

**[11:44] Suzu**

I'll buy them!

**[11:45] Monroe**

Huh?!

**[11:49] Sakura**

D-Did you see that?!

**[11:51] Ino**

Yes!

**[11:51] Monroe**

It's the Lyrid meteor shower.

**[11:53] Monroe**

Only a few meteors appear every year,  
so you're kind of lucky to see one.

**[11:57] Sakura**

Really?

**[11:59] Ino**

When will the next one stream by?

**[12:01] Endou**

What now? You saw a meteor?

**[12:04] Endou**

Call me for that!

**[12:06] Monroe**

Where were you, Sensei?

**[12:08] Endou**

In the car, because it's cold.

**[12:11] Endou**

But tonight I'll tough it out!

**[12:13] All**

Huh?

**[12:15] Mira**

*There weren't any other meteors after that.*

**SIGN** Sparkle About the First Issue A4 Half-fold

**[12:28] Monroe**

So, our first printing will  
be half-fold, four pages.

**[12:31] Monroe**

Each of us will have one column to write.

**[12:34] Sakura**

Has everyone decided on their topic?

**[12:36] Ino**

I'm planning to write about the rocks  
we collected at the riverside.

**[12:40] Ao**

I'll introduce Jupiter.

**[12:41] Monroe**

I'll use the photos I took to  
report what our club's done.

**[12:45] Sakura**

Photos? You mean...

**[12:48] Sakura**

I knew it!

**[12:50] Ino**

What are you writing, Sakura-senpai?

**[12:53] Sakura**

I thought of a few different things,

**[12:55] Sakura**

but I figured this would be  
the most appealing to others.

**SIGN** Birthstones

How to Enjoy Natural Rocks

**[12:58] Ino**

Birthstones!

**[12:59] Monroe**

If you introduce them each in order,  
you'll be able to write twelve articles.

**[13:04] Sakura**

You're naïve, Monroe.

**[13:06] Sakura**

There's a birthstone for  
every single day, so...

**[13:08] Sakura**

I can write 366 consecutive articles!

**[13:11] Ino**

That's incredible, Senpai!

**[13:13] Monroe**

I see you fully intend  
to be held back a year.

**[13:15] Mira**

You're all incredible, having  
your topics figured out already.

**SIGN** Sparkle

**SIGN** Topic

**[13:18] Monroe**

You're not writing about asteroids?

**[13:20] Mira**

I thought about that...

**[13:23] Mira**

but what if someone takes an interest  
in asteroids because of my article

**[13:26] Mira**

and discovers one before we do?!

**[13:30] Mira**

That would hurt! I'd regret it!

**[13:31] Ao**

I don't think that'll be a problem.

**[13:33] Ao**

They'd have to be pretty hardcore.

**[13:35] Mira**

I've decided on my topic for now, but...

**[13:38] Misa**

Mira, you're doing homework?

**[13:39] Mira**

No, I'm writing an article for my club.

**[13:43] Mira**

Does it sound okay?

**[13:46] Mira**

Well?

**[13:50] Mira**

Onee-chan!

**[13:51] Misa**

Sorry, it's just too explanatory.

**[13:53] Mira**

Jeez!

**[13:54] Mira**

It's supposed to explain what  
they are, so of course it is!

**[13:57] Misa**

That's not what I mean.

**[13:59] Misa**

I'm saying the article is too generic,

**[14:01] Misa**

and I don't feel any aspect of you in it.

**[14:04] Misa**

Even our student council's report  
tweaks the text and the style a bit.

**[14:12] Mira**

You're saying so many  
things I don't understand!

**[14:16] Misa**

Mira!

**[14:25] Suzu**

You were at fault there.

**[14:27] Suzu**

You asked her for advice,

**[14:29] Suzu**

and then you ran away halfway through.

**[14:31] Mira**

But I worked so hard, and it felt  
like I was being dismissed.

**[14:36] Suzu**

Well, I'm not saying I don't sympathize.

**[14:39] Suzu**

When Misa-nee was the student council  
president, she acted sharp and stern,

**[14:42] Suzu**

but she was a surprisingly bad communicator.

**[14:46] Suzu**

Though...

**SIGN** I accidentally made Mira upset... How can I get her to forgive me?

**SIGN** Oh, my... How terrible. What did Mira say?

**[14:47] Suzu**

Thanks to that, I've made  
progress chatting with Misa-nee,

**[14:49] Suzu**

which has been a godsend for me.

**[14:52] Mira**

Suzu-chan, you're speaking out loud.

**[14:54] Suzu**

Oh?

**[14:55] Mira**

I thought this would be easier to write.

**[14:58] Suzu**

Well, it's like that for everyone  
the first time around.

**[15:01] Suzu**

They wouldn't use the  
first bread I baked, either.

**[15:04] Mira**

Huh? It wasn't any good?

**[15:07] Suzu**

No.

**[15:08] Suzu**

They said it lacked dignity.

**[15:11] Mira**

They're panties.

**[15:15] Mira**

Oh, it's from Ao.

**[15:18] Mira**

"I'm looking for some illustrations  
to insert in the article."

**[15:21] Suzu**

My.

**[15:23] Suzu**

Well, then, why don't you draw  
some for a change of pace?

**[15:25] Suzu**

You always liked drawing, didn't you?

**[15:27] Mira**

"I want an image that's Greek myth-ish

**[15:29] Mira**

to introduce Jupiter and its moons," she said.

**[15:32] Mira**

I see.

**[15:33] Suzu**

Greek myth-ish?

**[15:35] Mira**

Yeah, there are a lot of connections  
between Greek myths and the stars.

**[15:39] Suzu**

Sounds fun. Maybe I'll try reading up on them.

**[15:42] Mira**

Done!

**[15:43] Suzu**

That was fast!

**[15:45] Mira**

And sent!

**[15:47] Mira**

If only I could write the  
article that quickly, too.

**[15:53] Mira**

That's it!

**[15:58] Ao**

*Wow, Mira drew this for me!*

**[16:01] Ao**

*It's cute!*

**[16:03] Ao**

*"Thank you so much.*

*Your illustration's very cute."*

**[16:06] Mira**

"No, thank you!"

**[16:07] Mira**

"Thanks to you..."

**[16:08] Mira**

"I found my answer!"

**[16:09] Mira**

"Love, love!"

**[16:11] Ao**

Huh?

**SIGN** Earth Sciences Club

**[16:13] Ino**

You made yours into a manga, Mira-chan?

**SIGN** Let's Enjoy Spring's Constellations

**SIGN** Nice to meet you. I'm the astrofox, Condorde.

**SIGN** I'm your space guide, Kururu! Nice to meet you.

**SIGN** I see you're fine without a space suit. Are you an alien?

**SIGN** Oh, no, not so much... Wait!

**[16:16] Monroe**

There might be less information  
than text would provide,

**SIGN** I don't want to hear  
that from a talking fox!

**SIGN** Setting that aside, let's introduce  
the spring constellations this time!

**SIGN** First, there's the spring triangle! When you follow the handle  
of the Big Dipper, you can  
find Arcturus in Boötes,  
and Spica in Virgo!

**SIGN** If you follow west from there,  
you find Leo. You'll recognize  
it by the head that looks like  
an upside-down question mark.  
The light blue first magnitude star  
at its heart, Regulus, is very pretty!

**SIGN** Nights are gentler this time  
of year, too, so it's easier  
to go look at the stars. You  
should all give it a try, too!

**SIGN** See you again~!

**[16:20] Monroe**

but it's interesting, so it's okay!

**[16:22] Mira**

Hooray!

**[16:23] Sakura**

It's cute.

**[16:25] Mira**

Huh?

**[16:25] Sakura**

Ahem.

**[16:27] Sakura**

W-Well, I think having something like this is fine, too.

**[16:30] Monroe**

Now all that's left is the layout.

**[16:33] Sakura**

Did we get that computer with our club budget?

**[16:35] Ino**

No, we're borrowing Endou-sensei's personal computer.

**[16:43] Mira**

Incredible! It came together like a real report!

**[16:46] Sakura**

I think this turned out well, don't you?

**[16:48] Ino**

Yes!

**[16:49] Monroe**

It's our very first issue of *Sparkle*.

**[16:58] Mira**

Do you think people will read it?

**[16:59] Ao**

I'm nervous.

**[17:01] Monroe**

Well, let's just be patient.

**[17:03] Girl**

Um, do you have the earth sciences club newsletter here?

**[17:08] Mira**

Oh, yes, here it is!

**[17:10] Girl**

I want one!

**[17:10] Girl**

Me, too!

**[17:11] Students**

Give me one!

**[17:12] Girl**

Me, too!

**[17:13] Ino**

Huh?!

**[17:14] Ao**

Here you go!

**[17:14] Sakura**

Hey, what's going on here?!

**[17:15] Monroe**

Yes, here you go!

**[17:17] Misa**

The earth sciences club has  
printed their first issue

**[17:19] Misa**

of their newsletter, *Sparkle*, today.

**[17:21] Misa**

If you're interested, please read it.

**[17:24] Misa**

They're being distributed  
in front of the faculty room.

**[17:26] Mira**

O-Onee-chan!

**[17:28] Four**

Huh?!

**[17:29] Sakura**

You're the council president's little sister?!

**[17:32] Mira**

*To celebrate the first printing of Sparkle\*,*

**[17:35] Mira**

*we're having a little party at a day spa.*

**[17:38] Mira**

*This is my first time seeing you  
with your hair down, Ao.*

**[17:41] Sakura**

*Make sure you put it all up beforehand.*

**[17:44] Ao**

Oh, yes.

**[17:47] Mira**

*You're surprisingly clumsy.*

**[17:56] Ao**

*What are you looking at?*

**[17:59] Sakura**

*Oh, I was looking at the  
rocks and the paving stones.*

**[18:01] Ino**

*We always get distracted when we see them.*

**[18:04] Ao**

*It's like an occupational side effect,  
but from a school club.*

**[18:07] Sakura**

*You have your own in the  
astronomy group, too.*

**[18:09] Ao**

Huh?

**[18:10] Mira**

The moon!

**[18:13] Ao**

*Mira, everyone can see your butt.*

**[18:17] Ao**

*I forgot it was a full moon tonight.*

**[18:19] Mira**

*There's an elegance to viewing  
the moon from a bath!*

**[18:27] Ao**

*Monroe-senpai.*

**[18:28] Mira**

*You have no elegance.*

**[18:30] Monroe**

*Huh?*

**[18:32] Ao**

*This bath water feels kind of slimy.*

**[18:35] Ino**

*I saw the composition chart,  
and it said this was a chloride bath.*

**[18:40] Mira**

*Uh, meaning?*

**[18:41] Sakura**

*There's salt dissolved in the bathwater.*

**[18:44] Ino**

*The salt prevents sweat from evaporating,*

**[18:47] Ino**

*so it's great for preserving heat.*

**[18:49] Ino**

*It's great for stiff shoulders  
and those who get cold easily.*

**[18:52] Monroe**

*You know a lot about hot springs, Ino-chan.*

**[18:55] Ino**

*I studied them a bit.*

**[18:57] Ino**

*There are a lot more  
types of hot springs, too.*

**[19:00] Ino**

*For example, sulfur springs  
and acidic springs.*

**[19:04] Mira**

*Acid?!*

**[19:05] Mira**

*Wouldn't that hurt to bathe in?*

**[19:07] Ino**

*I've heard that some stronger acidic  
springs can make eyes or wounds sting.*

**[19:11] Ino**

*The strongest one in Japan is pH 1.2.*

**[19:15] Monroe**

*pH 1.2 is more acidic than lemons.*

**[19:18] Ao**

*I never knew there were hot  
springs like this in the city.*

**[19:22] Mira**

*You often think of hot springs as being  
in the mountains or by the ocean.*

**[19:25] Ino**

*The number of hot springs around cities  
and plains has been growing lately.*

**[19:30] Sakura**

*Apparently, it counts as a hot spring if  
you dig up water that's over 25 degrees.*

**[19:34] Sakura**

*Temperatures go up three degrees  
every hundred meters deep you go,*

**[19:38] Sakura**

*so if you dig down a few hundred meters,  
you can get a hot spring here, too.*

**[19:43] Ino**

*I wonder how this water  
built up underground.*

**[19:46] Sakura**

*Either rainwater seeped through  
the ground or it's fossil water.*

**[19:51] Mira**

*Fossils?*

**[19:53] Sakura**

*It doesn't mean there are  
fossils in the water.*

**[19:56] Sakura**

*It refers to ancient water  
trapped in deep strata.*

**[20:01] Sakura**

*Either way, it means it took a long time  
to get the water that's in our bath now.*

**[20:07] Ao**

*What are you doing?*

**[20:09] Mira**

*Expressing my gratitude.*

**[20:14] Mira**

*That was a great bath!*

**[20:18] Sakura**

*The best!*

**[20:20] Ino**

Yes!

**[20:21] Matsu**

My, we have a lot of youngsters here today.

**[20:25] Mira**

Good evening.

**[20:27] Mira**

We're the Hoshizaki High  
School Earth Sciences Club.

**[20:29] Others**

Good evening.

**[20:30] Take**

Hoshizaki? Does that mean  
you're Yuki-chan's students?

**[20:34] Ino**

Yuki-chan?

**[20:36] Monroe**

Do you mean Endou-sensei?

**[20:38] Mira**

You know our teacher?

**[20:40] Matsu**

She's been a regular customer  
here for many years.

**[20:44] Take**

Hey, are there any nice men  
for Yuki-chan at your school?

**[20:48] Matsu**

Hey, Take-san.

**[20:49] Take**

You've been worried about  
her too, though, Matsu-san.

**[20:52] Matsu**

Well, sure.

**[20:53] Matsu**

Yuki-chan's always been such  
a diligent, talented girl.

**[20:57] Mira**

Diligent?

**[20:59] Sakura**

Talented?

**[21:00] Matsu**

When she first started teaching,

**[21:02] Matsu**

she had so many worries  
that she let herself go a lot.

**[21:06] Take**

She used to say our hot springs and

*her club were a great breather for her.*

**[21:10] Take**

*Oh, my, we'll make Yuki-chan mad at us*

**[21:13] Take**

*if we keep sharing so much  
with her students.*

**[21:17] Mira**

*You're saying that after spilling it all.*

**[21:20] Mira**

*Being a teacher must be hard.*

**[21:23] Ino**

*We'll have to be nicer to her from now on.*

**[21:28] Mira**

*Sensei!*

**[21:30] Endou**

*Hey.*

**[21:31] Mira**

*Thank you for the ticket book!*

**[21:33] Mira**

*We already went and used them!*

**[21:35] Endou**

*They were pretty great baths, weren't they?*

**[21:37] Mira**

*Here, a souvenir!*

**[21:38] Endou**

*Huh?*

**[21:40] Endou**

*Oh, thank you.*

**[21:41] Mira**

*Sensei, please keep at it!*

**[21:44] Endou**

*Huh?*

**[21:49] Endou**

*Huh?*

**[21:52] Mira**

*Our activities in the earth\*  
sciences club have just begun,*

**[21:54] Mira**

*and our dream of discovering  
an asteroid is a long, long way off,*

**[21:58] Mira**

*but I'm sure a sparkling world awaits us!*

**SIGN** 03. Memories Are Treasures

**[23:36] Mira**

*Next time, "Memories Are Treasures."*

---

Revision #1

Created 2024-01-16 02:23:53 UTC by whimsee

Updated 2024-01-16 02:23:55 UTC by whimsee